

مجموعه‌ای از نقل قول‌ها و ضرب‌المثل‌های مشهور زبان آلمانی

ترکیبی از نقل قول‌های ادبی، فلسفی و ضرب‌المثل‌های پرکاربرد

تهیه شده توسط چرب زبان



charbzaban.com

<https://charbzaban.com/>

نقل قول 1

صاحب اثر: یوهان ولفگانگ فون گوته
موقعیت کاربردی: برای انگیزه و پشتکار

**Wer immer strebend sich bemüht, den können wir
erlösen.**

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	یر ایمر شترینت زیش بمویت، دن کتن ویر ارلوزن.
ترجمه فارسی	هرکس همواره بکوشد، او را می‌توان رستگار کرد.

تمرین: برای انگیزه و پشتکار؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 2

صاحب اثر: یوهان ولفگانگ فون گوته
موقعیت کاربردی: برای یادگیری و تجربه

**Was du ererbt von deinen Vätern hast, erwirb es,
um es zu besitzen.**

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	واس دو ارریت فون داینن فترن هاست، ارورب اس، اوم اس تسو بزیتسن.
ترجمه فارسی	آنچه از پدرانت به ارث برده‌ای، باید خودت به دست آوری تا مالک آن باشی.

تمرین: برای یادگیری و تجربه؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 3

صاحب اثر: یوهان ولفگانگ فون گوته
موقعیت کاربردی: برای مقایسه نظریه و عمل

Grau, teurer Freund, ist alle Theorie, und grün des Lebens goldner Baum.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	گراو، توپرر فروینت، ایست آله تئوری، اونت گرون دس لبنز گلدنر باوم.
ترجمه فارسی	دوست گرامی، همه نظریه‌ها خاکستری‌اند و درخت زرین زندگی سبز است.

تمرین: برای مقایسه نظریه و عمل؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 4

صاحب اثر: فریدریش شیلر

موقعیت کاربردی: برای گفت‌وگو درباره هنر و زندگی

**Der Mensch spielt nur, wo er in voller Bedeutung
des Wortes Mensch ist.**

اثر یا منبع: نامه‌هایی درباره تربیت زیبایی شناختی

تلفظ فارسی	در منش شپیلت نور، وو ار این فلر بدویتونگ دس ورتس منش ایست.
ترجمه فارسی	انسان فقط آنجا بازی می‌کند که به معنای کامل کلمه انسان باشد.

تمرین: برای گفت‌وگو درباره هنر و زندگی؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 5

صاحب اثر: فریدریش شیلر
موقعیت کاربردی: برای همبستگی و دوستی

Alle Menschen werden Brüder.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	آله منشن وردن برودر.
ترجمه فارسی	همه انسان‌ها برادر می‌شوند.

تمرین: برای همبستگی و دوستی؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 6

صاحب اثر: فریدریش نیچه
موقعیت کاربردی: برای عبور از دشواری

Was mich nicht umbringt, macht mich stärker.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	واس میش نیست اوم برینگت، ماخت میش شترکر.
ترجمه فارسی	آنچه مرا نکشد، قوی ترم می کند.

تمرین: برای عبور از دشواری؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 7

صاحب اثر: فریدریش نیچه
موقعیت کاربردی: برای خلاقیت و تحول

Man muss noch Chaos in sich haben, um einen tanzenden Stern gebären zu können.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	مان موس نخ کائوس این زیش هابن، اوم آینن تانتسندن شترن گبرن تسو کتن.
ترجمه فارسی	آدم باید هنوز در درون خود آشوبی داشته باشد تا بتواند ستاره‌ای رقصان بزاید.

تمرین: برای خلاقیت و تحول؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 8

صاحب اثر: فریدریش نیچه
موقعیت کاربردی: برای هدف‌گذاری

Wer ein Warum zum Leben hat, erträgt fast jedes Wie.

اثر یا منبع: نقل شده در آثار نیچه

تلفظ فارسی	ور آین واروم تسوم لبن هات، ارترگت فاست یدس وی.
ترجمه فارسی	کسی که چرایی برای زندگی دارد، تقریباً هر چگونگی را تاب می‌آورد.

تمرین: برای هدف‌گذاری؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 9

صاحب اثر: ایمانوئل کانت
موقعیت کاربردی: برای استقلال فکری

Habe Mut, dich deines eigenen Verstandes zu bedienen!

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	هابه موت، دیش داینس آیگنن فرشتاندس تسو بدینن.
ترجمه فارسی	شهامت داشته باش و از فهم خودت استفاده کن!

تمرین: برای استقلال فکری؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 10

صاحب اثر: ایمانوئل کانت
موقعیت کاربردی: برای برنامه‌ریزی

**Der Ziellose erleidet sein Schicksal, der
Zielbewusste gestaltet es.**

اثر یا منبع: نقل قول منسوب

تلفظ فارسی	در تسیل‌لوزه ارلایدت زاین شیکزال، در تسیل‌بووسته گشتالتت اس.
ترجمه فارسی	بی‌هدف سرنوشتش را تحمل می‌کند؛ هدفمند آن را شکل می‌دهد.

تمرین: برای برنامه‌ریزی؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 11

صاحب اثر: فرانتس کافکا
موقعیت کاربردی: برای اهمیت مطالعه

**Ein Buch muss die Axt sein für das gefrorene Meer
in uns.**

اثر یا منبع: نامه به اسکار پولاک

تلفظ فارسی	آین بوخ موس دی آکست زاین فور داس گفرورنه مر این اونس.
ترجمه فارسی	کتاب باید تبر دریای یخزده درون ما باشد.

تمرین: برای اهمیت مطالعه؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 12

صاحب اثر: ضرب المثل آلمانی
موقعیت کاربردی: برای توصیف تصویر و ارتباط

Ein Bild sagt mehr als tausend Worte.

اثر یا منبع: حکمت رایج

تلفظ فارسی	آین بیلد زاگت مر آلز تاووزنت ورته.
ترجمه فارسی	یک تصویر بیش از هزار کلمه می گوید.

تمرین: برای توصیف تصویر و ارتباط؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 13

صاحب اثر: هرمان هسه
موقعیت کاربردی: برای شروعی تازه

Und jedem Anfang wohnt ein Zauber inne.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	اونت یدم آن فانگ وونت آین تساپر اینه.
ترجمه فارسی	در هر آغازی جادویی نهفته است.

تمرین: برای شروعی تازه؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 14

صاحب اثر: راینر ماریا ریلکه
موقعیت کاربردی: برای خودشناسی

Du musst dein Leben ändern.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	دو موست داین لبن اندرن.
ترجمه فارسی	تو باید زندگی‌ات را تغییر دهی.

تمرین: برای خودشناسی؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 15

صاحب اثر: هاینریش هاینه
موقعیت کاربردی: برای آزادی اندیشه

**Dort, wo man Bücher verbrennt, verbrennt man
am Ende auch Menschen.**

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	دورت، وو مان بوخر فربرنت، فربرنت مان آم انده آوخ منشن.
ترجمه فارسی	آنجا که کتاب‌ها را می‌سوزانند، سرانجام انسان‌ها را هم می‌سوزانند.

تمرین: برای آزادی اندیشه؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 16

صاحب اثر: گئورگ کریستوف لیختنبرگ
موقعیت کاربردی: برای تغییر

Es ist nicht gesagt, dass es besser wird, wenn es sich ändert; aber es muss sich ändern, wenn es besser werden soll.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	داس اس بسر ویرد، ون اس زیش اندرت؛ آبر اس موس زیش اندرن، ون اس بسر وردن زول. اس ایست نیشث گزاگت،
ترجمه فارسی	تغییر لزوما بهترشدن نیست؛ اما برای بهترشدن باید تغییر کرد.

تمرین: برای تغییر؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 17

صاحب اثر: فریدریش نیچه
موقعیت کاربردی: برای کمال‌گرایی

Es gibt keinen größeren Feind des Guten als den Besseren.

اثر یا منبع: نقل قول منسوب

تلفظ فارسی	اس گیبِت کاینن گرسرن فاینِت دس گوتن آلز دن بسرن.
ترجمه فارسی	هیچ دشمنی برای خوب، بزرگ‌تر از بهتر نیست.

تمرین: برای کمال‌گرایی؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 18

صاحب اثر: لودویگ ویتگنشتاین
موقعیت کاربردی: برای یادگیری زبان

Die Grenzen meiner Sprache bedeuten die Grenzen meiner Welt.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	دی گرنٹسن ماینر شپراخه بدویتن دی گرنٹسن ماینر ولت.
ترجمه فارسی	مرزهای زبان من، مرزهای جهان من هستند.

تمرین: برای یادگیری زبان؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 19

صاحب اثر: لودویگ ویتگنشتاین
موقعیت کاربردی: برای مرزهای گفت و گو

**Wovon man nicht sprechen kann, darüber muss
man schweigen.**

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	وفون مان نیشٹ شپرخن کان، داروبر موس مان شوایگن.
ترجمه فارسی	درباره آنچه نمی‌توان سخن گفت، باید سکوت کرد.

تمرین: برای مرزهای گفت و گو؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 20

صاحب اثر: ژان ژاک روسو
موقعیت کاربردی: برای آزادی و جامعه

Der Mensch ist frei geboren, und überall liegt er in Ketten.

اثر یا منبع:

تلفظ فارسی	در منش ایست فرای گبورن، اونت اوبرالت لیگت ار این کتن.
ترجمه فارسی	انسان آزاد زاده می شود، اما همه جا در زنجیر است.

تمرین: برای آزادی و جامعه؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 21

صاحب اثر: ضرب المثل آلمانی
موقعیت کاربردی: برای شروع کار

Aller Anfang ist schwer.

اثر یا منبع: حکمت رایج

تلفظ فارسی	آلر آن فانگ ایست شور.
ترجمه فارسی	شروع هر کاری دشوار است.

تمرین: برای شروع کار، نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 22

صاحب اثر: ضرب المثل آلمانی
موقعیت کاربردی: برای تمرین زبان

Übung macht den Meister.

اثر یا منبع: حکمت رایج

تلفظ فارسی	اوبونگ ماخت دن مایستر.
ترجمه فارسی	تمرین، استاد می سازد.

تمرین: برای تمرین زبان؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 23

صاحب اثر: ضرب المثل آلمانی
موقعیت کاربردی: برای مدیریت زمان

**Was du heute kannst besorgen, das verschiebe
nicht auf morgen.**

اثر یا منبع: حکمت رایج

تلفظ فارسی	واس دو هویتته کانست بزرگن، داس فرشیبه نیشٹ آوف مورگن.
ترجمه فارسی	کاری را که امروز می‌توانی انجام دهی به فردا نینداز.

تمرین: برای مدیریت زمان؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

نقل قول 24

صاحب اثر: ضرب المثل آلمانی
موقعیت کاربردی: برای دلگرمی پس از دشواری

Ende gut, alles gut.

اثر یا منبع: حکمت رایج

تلفظ فارسی	انده گوت، آلس گوت.
ترجمه فارسی	پایان نیکو، همه چیز نیکوست.

تمرین: برای دلگرمی پس از دشواری؛ نقل قول را سه بار با صدای بلند بخوانید و یک جمله شخصی با واژگان آن بسازید.

ضرب المثل های آلمانی

فلش کارت های رنگی برای یادگیری سریع و ماندگار

هر کارت شامل متن آلمانی، تلفظ فارسی، ترجمه و کاربرد روزمره است.

ابتدا جمله را حدس بزنید، سپس کارت را مرور و با صدای بلند تمرین کنید.

27

A1-B1

Morgenstund hat Gold im Mund.

تلفظ: مورگن‌شتونت هات گلد ایم مونت.

ترجمه: سحرخیزی گنج است.

کاربرد: اهمیت شروع زودهنگام روز

28

B1-B2

Wo gehobelt wird, da fallen Späne.

تلفظ: وو گهوبلت ویرد، دا فالن شپنه.

ترجمه: هر جا رنده می‌شود، تراشه هم می‌ریزد.

کاربرد: پذیرفتن پیامدهای طبیعی کار

29

B1-B2

Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.

تلفظ: ردن ایست زیلبر، شوایگن ایست گلد.

ترجمه: سخن گفتن نقره است و سکوت طلا.

کاربرد: انتخاب زمان مناسب برای صحبت یا سکوت

30

A2-B1

Not macht erfinderisch.

تلفظ: نوت ماخت ارفیندریش.

ترجمه: نیاز انسان را خلاق می‌کند.

کاربرد: حل مسئله در شرایط دشوار

31

B1-B2

Man erntet, was man sät.

تلفظ: مان ارنتت، واس مان زت.

ترجمه: آدم همان را درو می‌کند که می‌کارد.

کاربرد: نتیجه رفتار و تصمیم‌ها

32

B1-B2

Gleich und Gleich gesellt sich gern.

تلفظ: گلایش اونت گلاپش گزلت زیش گرن.

ترجمه: هم‌شکل‌ها دوست دارند کنار هم باشند.

کاربرد: شباهت در دوستی و روابط

33

B2

Jeder kehrt vor seiner eigenen Tür.

تلفظ: پدر کرت فور زاینر آیگنن تور.

ترجمه: هرکس باید جلوی در خانه خودش را جارو کند.

کاربرد: خودانتقادی پیش از قضاوت دیگران

34

A2-B1

Aller guten Dinge sind drei.

تلفظ: آلر گوتن دینگه زینت درای.

ترجمه: همه چیزهای خوب سه تا هستند.

کاربرد: امید به فرصت یا تلاش سوم

35

B1-B2

Kleider machen Leute.

تلفظ: کلایدر ماخن لویته.

ترجمه: لباس، آدمها را می سازد.

کاربرد: برداشت اجتماعی و ظاهر

36

A2-B1

Viele Wege führen nach Rom.

تلفظ: فیله وگه فورن ناخ روم.

ترجمه: راههای بسیاری به رم می رسند.

کاربرد: وجود چند راه برای رسیدن به هدف

37

B1-B2

Jeder ist seines Glückes Schmied.

تلفظ: یدر ایست زاینس گلوئیکس شمید.

ترجمه: هرکس سازنده بخت خویش است.

کاربرد: مسئولیت‌پذیری فردی

38

A2-B1

Wer rastet, der rostet.

تلفظ: ور راست، در روستت.

ترجمه: کسی که از حرکت بایستد، زنگ می‌زند.

کاربرد: پویایی و ادامه فعالیت

39

A1-B1

Aller Anfang ist schwer.

تلفظ: آلر آن فانگ ایست شور.

ترجمه: شروع هر کاری دشوار است.

کاربرد: دلگرمی در آغاز مسیر

40

A1-B1

Übung macht den Meister.

تلفظ: اوبونگ ماخت دن مایستر.

ترجمه: تمرین، استاد می‌سازد.

کاربرد: تمرین زبان و مهارت‌ها

41

B1-B2

Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen.

تلفظ: واس دو هویتنه کانست بزرگن، داس فرشیبه نیشت آوف مورگن.

ترجمه: کاری را که امروز می‌توانی انجام دهی به فردا نینداز.

کاربرد: مدیریت زمان و عمل‌گرایی

42

A2-B1

Ende gut, alles gut.

تلفظ: انده گوت، آلس گوت.

ترجمه: پایان نیکو، همه‌چیز نیکوست.

کاربرد: دلگرمی پس از یک دوره دشوار

43

B1

Geteiltes Leid ist halbes Leid.

تلفظ: گتایلتنس لاید ایست هالپس لاید.

ترجمه: رنج تقسیم‌شده، نیمی از رنج است.

کاربرد: همدلی و حمایت از دیگران

44

B2

Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.

تلفظ: ور آندرن آینه گروبه گریت، فلت زلبست هین آین.

ترجمه: کسی که برای دیگران چاه می‌کند، خودش در آن می‌افتد.

کاربرد: پیامد رفتار نادرست

45

B1-B2

Steter Tropfen höhlt den Stein.

تلفظ: شتتر تریفن هولت دن شتاین.

ترجمه: قطره مداوم سنگ را سوراخ می‌کند.

کاربرد: پشتکار و تداوم در یادگیری

46

B1

Viele Köche verderben den Brei.

تلفظ: فیله کخه فردرین دن برای.

ترجمه: آشپزهای زیاد غذا را خراب می‌کنند.

کاربرد: هماهنگی در کار گروهی